

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 50 (1988)  
**Heft:** 8

**Vorwort:** "C'est le ton qui fait la musique..."  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### «C'est le ton qui fait la musique...»

Une centaine d'ingénieurs agronomes se sont récemment réunis à l'école d'agriculture du canton d'Argovie Liebegg afin d'examiner et de juger l'ébauche préparée par la commission pour la production végétale de l'association des ingénieurs agronomes. Cette ébauche sur les recommandations culturelles sollicite une forme de culture «respectueuse de l'environnement» (en allemand: umweltschonend). Avec ces recommandations, les directives générales pour une production végétale intégrée seront complétées par des mesures concrètes pour les cultures individuelles. Cultures respectant l'environnement – production végétale intégrée: la discussion s'est maintes fois arrêtée sur le choix des mots ou expressions appropriées. «Cultures tenant compte de l'environnement» serait une expressions tout aussi compréhensible et utile en publicité que «culture biologique». – Les opinions sur la juste et bonne manière de faire fructifier le sol se rapprochent l'une de l'autre. N'empêche que certaines réserves ne pourront jamais être dépassées sans trahir l'essence même de l'une ou l'autre des «philosophies».

Même s'il ne s'agit que de recommandations de culture, cet exemple démontre que des directives entraînent par la suite des limites voulues ou non. Cette classification c'est-à-dire ce déclassement des «autres» ne peut être dans l'intérêt de l'agriculture en tant que profession qui s'efforce de regrouper et de réunir ses forces. C'est d'ailleurs dans ce sens que le Professeur Dr. E. R. Keller, qui a contribué de manière notoire au développement de la production intégrée et qui occupait encore récemment la chaire de l'institut de sciences végétales de l'EPFZ, a plaidé pour l'application de la tournure «production intégrée». Pourtant, cette tournure est moins facile à retenir que «culture respectant l'environnement» (ou umweltschonend) mais se base sur une définition largement acceptée et permet de se comprendre même au-delà des frontières linguistiques.

Dans les recommandations de culture, les expressions «début» et «but» délimitent la fourchette pour classer une production d'intégrée. «Recommandation», «devoir», «exception», «mesure de secours» et «exclusion» sont les qualificatifs pour les mesures individuelles qui sont (ou peuvent être) appliquées par culture. Dans ce contexte, on peut se poser la question si ces expressions radicales ne sont pas des obstacles trop élevés pour changer du camp des «mauvais» dans le camp des «bons» vis-à-vis des exploitations fort différentes selon leur situation et leur type des régions alpestres ou de plaine, des zones à herbages ou à culture, en Suisse romande ou en Suisse alémanique.

Afin que ces recommandations dont on ne dispose pour l'heure qu'à titre d'ébauche et qui seront remaniées par la suite, obtiennent l'écho désiré au profit de tout le monde, il s'agit de choisir un vocabulaire encourageant en lieu et place des interdictions, car: «c'est le ton qui fait la musique!» Zw.

### Illustration

Près de Dottikon AG: L'entrepôt de céréales de la confédération s'élève majestueusement. (Photo: Zw)

# Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

## Table des matières

Editorial	5
Technique à la ferme	
– Pompe à chaleur pour le séchage du foin et du maïs	6
Le marché des machines	
– La technique Trac s'affirme sur le marché	13
TA-Spécial	
– Récolte des légumineuses à grains: Nouvelles expériences	14
Actualités	
– Marché des tracteurs: Prix transparents	23
– 69 <sup>ème</sup> marché-concours du menu-bétail au Comptoir Suisse	25
Entretien des machines	
– L'entretien de la barre de coupe	26
Ordinateur et informatique	
– Entrepreneurs agricoles: Faut-il introduire l'ordinateur?	28
La revue des produits	32
Rapport FAT	
– Comparaisons entre les différents types de silos-tours	35
Rédaction et régie des annonces	22
Annonces	33